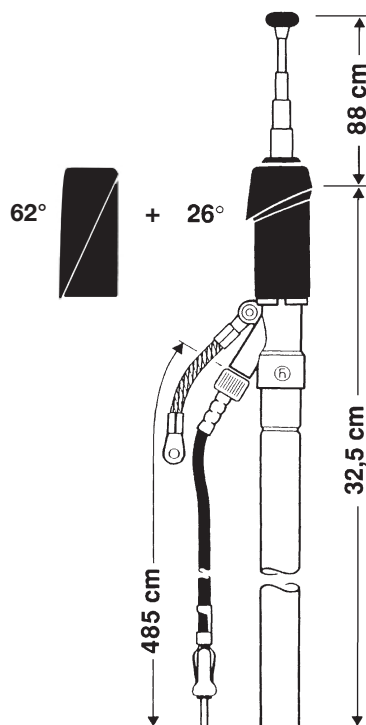


Einbauanleitung Spezial-Versenkantenne

Installation instructions
Special retractable car antenna

Instruction de montage
Antenne spéciale escamotable



AUTA 4000 F 712 L

Bestell-Nr./Ord. code/N° de cde.

921 420-001

Zum Einbau in:
For installation in:
Pour montage sur:

Opel Astra - Hatchback
(mit Fließheck)
(Coupé)

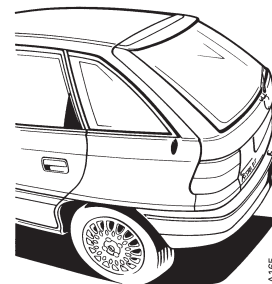


Fig. 1.1

Opel Astra - Notchback
(mit Stufenheck)
(Berline)

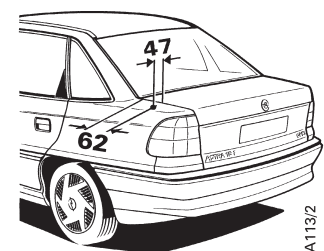


Fig. 2.1

Opel Astra - Hatchback
(mit Fließheck)
(Coupé)

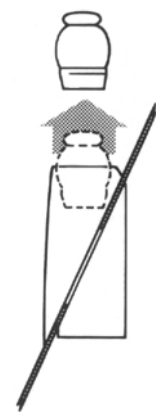


Fig. 1.2

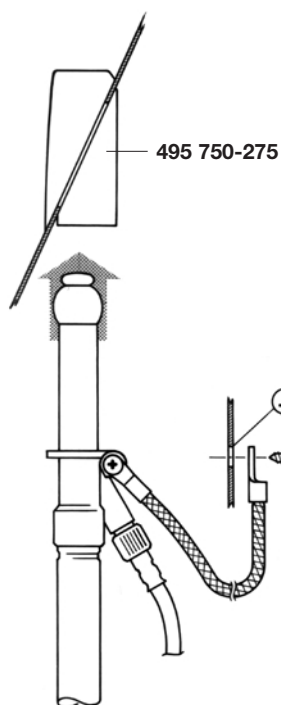


Fig. 1.3

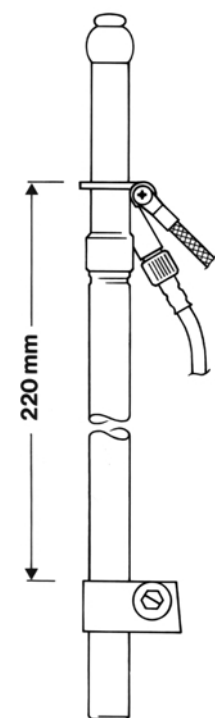


Fig. 4

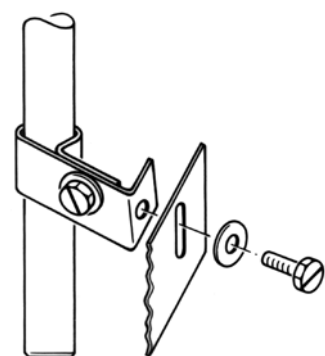


Fig. 5

Opel Astra - Notchback
(mit Stufenheck)
(Berline)

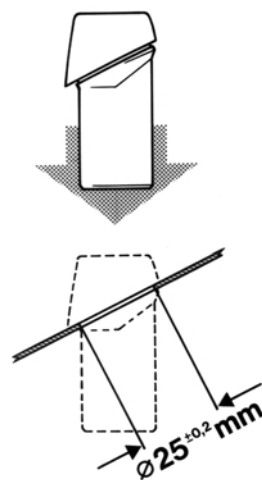


Fig. 2.2

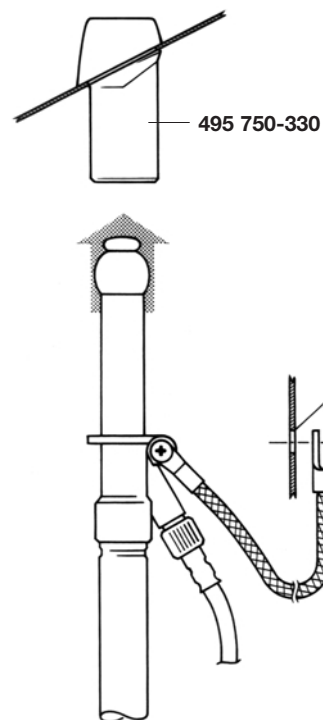


Fig. 2.3



Fig. 6

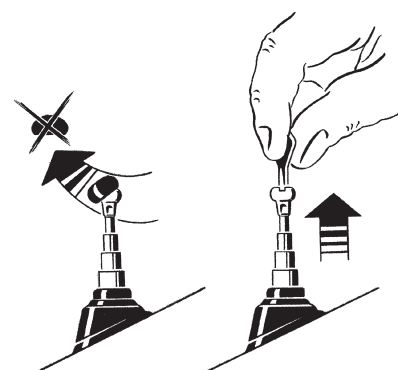


Fig. 7



Fig. 8

Einbauanleitung

Der Einbau der Versenkantenne AUTA 4000 F 712 L erfolgt bei den genannten Opel-Modellen in den linken hinteren Kotflügel.

- ☐ Im Kofferraum die linksseitige Auskleidung entfernen. Für die Kabelverlegung die Rücksitzbank ausbauen, bzw. linksseitig entriegeln.
- ☐ Beim Opel Astra Fließheck-Modell ist serienmäßig für den Einbau der Antenne die Karosserietülle vorhanden. Den Verschlussstopfen entfernen (Fig. 1.2, nur bei Neueinbau).
- ☐ Die Einbaustelle beim Opel Astra Stufenheck-Modellen nach Fig. 2.1 anzeichnen und ein Loch mit Ø 25 mm maßhaltig bohren (Fig. 2.2). Zum Schutz des Lackes vorher mit Klebeband abkleben. Die Bohrung entgraten, zum Schutz gegen Korrosion die blanke Kante mit Grundlack bestreichen und antrocknen lassen.
- ☐ In der Zwischenzeit das Antennenkabel zusammen mit dem bereits verlegten Leitungssatz unter die Rücksitzbank, von dort unter der linken Einstiegsleiste nach vorne und von dort zum Autoradio verlegen und einstecken.
- ☐ Das Antennenkabel ist geräteseitig mit einem abwinkelbaren Stecker versehen. Dadurch kann der Stecker je nach Bedarf gerade oder als Winkelstecker verwendet werden. Das Abbiegen über den Führungsrücken bitte nur von Hand durchführen, damit Kabel und Stecker nicht verletzt werden (Fig. 6). Bitte Hinweis beachten!
- ☐ Den Halter an das Schutzrohr der Antenne vormontieren (Fig. 4).
- ☐ Die Karosserietülle in die Bohrung einsetzen (Fig. 1.2/1.3, 2.2/2.3).
- ☐ Das Antennenkabel an der Antenne festschrauben, den Kugelstutzen mit etwas Antennenfett bestreichen (AUTA 115) und die Antenne von unten in die Karosserietülle eindrücken (Fig. 1.3/2.3). Die Antenne mit Halter am Schutzrohr gegen das vorhandene Langloch am Karosseriesteg anschrauben (Fig. 5). Teleskop ausziehen, Neigung kontrollieren (evtl. Karosserietülle etwas drehen); danach Schraube am Halter fest anziehen (Fig. 5).
- ☐ Das Masseband an vorhandenem Masseanschluß, bzw. an der Verstrebung festschrauben, Anlagefläche vorher blank schaben und einfetten (Fig. 1.3/2.3).
- ☐ Auskleidung im Kofferraum und Rücksitz wieder einbauen.
- ☐ Das Autoradio nach Anweisung des Herstellers anschließen. Bei eventuell vorhandenem Antennentrimmer den Abgleich bei vollständig ausgezogenem Teleskop durchführen.

Hinweis:

Zum Anschluss an Autoradios mit neuer Antennenbuchse und opelspezifischen Einschubrahmen Adapterkabel AUKAB 43/15, Bestell-Nr. 822 155-003 verwenden (Fig. 8).

- ☐ Das unterste Rohr der Antenne muß stets vollständig ausgezogen werden. Nur so ist ein einwandfreier Empfang gewährleistet.

Das Teleskop ist mit einem Stülpknopf ausgerüstet und kann von Hand gegriffen und ausgezogen werden. Mit abgenommenem Stülpknopf kann das Teleskop vollständig versenkt und nur mit einem Schlüssel ausgezogen werden. (Fig. 7).

Pflegehinweis

Reinigen Sie Ihre Antenne von Zeit zu Zeit von anhaftendem Straßenstaub. Verwenden Sie nur ganz wenig von unserem Spezialfett in Tuben AUTA 235, oder benützen Sie unsere Autoantennen-Pflegemanschette AUTA 135, welche gleichzeitig reinigt und fettet.

Ersatzteile bitte unter den angegebenen Nummern bestellen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Dieses Produkt ist nach seiner Verwendung entsprechend den aktuellen Entsorgungsvorschriften Ihres Landkreises / Landes / Staates als Elektronikschrott einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Die beschriebenen Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsabschluss ausdrücklich vereinbart wurden. Diese Druckschrift wurde von Hirschmann Car Communication GmbH auf Übereinstimmung mit den beschriebenen Antennen und Antennenzubehör (Kabel, Stecker etc.) geprüft. Dennoch können Abweichungen hinsichtlich der Richtigkeit oder Genauigkeit nicht ausgeschlossen werden, sodass Hirschmann für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernimmt. Hirschmann behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Druckschrift ohne Ankündigung zu ändern.

GB

Installation instructions

The retractable antenna AUTA 4000 F 712 L is to be installed left-hand in the rear fender of the stated Opel models.

- ☐ Remove left-hand lining in the luggage-boot. For laying the cable unlock left-hand part of the back seat.
- ☐ Opel Astra hatchback version is already prepared for antenna installation; remove cap from grommet (fig. 1.2, only in case of a first installation).
- ☐ For Opel Astra notchback, mark the installation point as shown in fig. 2.1, cover the paintwork with protective tape and drill a 25 mm dia. hole (fig. 2.2). Remove the burr, paint the bared edge with primer and let it dry.
- ☐ In the meantime pass the antenna cable together with the cable set which is already installed under the back seat, below the left-hand threshold to the front to the receiver and plug-in.
- ☐ At the radio side the antenna cable is fitted with a plug that can be angled. So it can be used straight or, if necessary, as an angled plug. Please bend the plug only by hand to avoid any damage of cable or plug (fig. 6).
- ☐ Fix bracket to antenna protection tube (fig. 4)
- ☐ Insert sleeve into the drilled hole (fig. 1.2/1.3, 2.2/2.3).
- ☐ Insert the sleeve into the drilled hole

(fig. 1.2/1.3, 2.2/2.3).

- ☐ Fix the antenna cable to the antenna, spread the spherical antenna head with special grease (AUTA 115) and insert from below into the sleeve (fig. 1.3/2.3). Fix the antenna protection tube to the existing oblong hole to the car body (fig. 5). Extend the telescope, check the angle (turn the sleeve, if necessary), then tighten the screws (fig. 5) at the bracket.
- ☐ Bare the body sheet around the existing earth connection or in a brace and fix earth lead to it (fig. 1.3/2.3).
- ☐ Replace lining in the luggage-boot and lock the back seat.
- ☐ The car radio has to be connected according to the manufacturer's instructions. In case there is an antenna trimmer capacitor available, the matching has to be done with fully extracted telescope.

Remark:

For connection to car radios with new antenna socket and opel-specific insertion rack please use adapter cable AUKAB 43/15, ordering code 822 155-003 (fig. 8).

- ☐ The lowest tube of the antenna must be always fully extended in order to ensure perfect reception.

On top the telescope is provided with a plastic knob that can be extended by hand. If this knob is detached, the telescope can - after retraction - only be extended by a special key tool (fig. 7).

Maintenance

From time to time, clean the telescope of adhering road dust. Use only a little of our special antenna grease AUTA 235 supplied in tubes, or use our car antenna cleaner AUTA 135 for both, cleaning and greasing.

Please state order numbers when ordering spare parts.

Right of modification reserved.

After its use, this product has to be processed as electronic scrap to a proper disposal according to the prevailing waste disposal regulations of your community / district / country / state.

The performance features described here are binding only if they have been expressly guaranteed in the contract. This publication has been created by Hirschmann Car Communication GmbH according to the best of our knowledge. Hirschmann reserves the right to change the contents of this manual without prior notice. Hirschmann can give no guarantee in respect of the correctness or accuracy of the details in this publication.

Instructions de montage

L'installation de l'antenne escamotable AUTA 4000 F 712 L se fait sur les modèles cités d'Opel sur l'aile arrière gauche.

- ☐ Eloigner le revêtement du côté gauche du coffre. Pour la pose du câble, démonter la banquette arrière ou bien déverrouiller à gauche.
- ☐ Opel Astra Coupé est déjà préparée pour l'installation de l'antenne: quitter l'obturateur de la manchette du perçage (*fig. 1.2*, seulement en cas d'une première installation).
- ☐ Pour Opel Astra Berline, marquer l'emplacement du montage d'après *fig. 2.1* (selon le modèle d'Opel) et percer un trou de 25 mm de Ø ayant les dimensions prescrites (*fig. 2.2*). Pour protéger la laque, coller auparavant un ruban adhésif. Supprimer les bavures du perçage, enduire le bord nu de laque de base comme protection contre la corrosion et laisser sécher.
- ☐ Entre-temps poser le câble d'antenne avec le jeu de câbles déjà posé sous la banquette arrière, delà au-dessous du marchepied gauche vers l'avant jusqu'au récepteur et enficher.
- ☐ Sur le côté de l'appareil le câble d'antenne est pourvu d'une connexion à fiche pliable. De ce fait, le connecteur peut être utilisé, si besoin est, directement ou comme fiche cou-dée. Ne la tordre que manuellement par dessus le tube conducteur, afin que le câble et la prise ne soient pas endommagés (*fig. 6*).
- ☐ Fixer le support au tube protecteur de l'antenne (*fig. 4*).
- ☐ Placer la manchette dans le perçage de la carrosserie (*fig. 1.2/1.3, 2.2/2.3*).
- ☐ Visser à fond le câble d'antenne à l'antenne, enduire d'un peu de graisse la rallonge à bille (AUTA 115) et appuyer l'antenne du dessous dans la manchette (*fig. 1.3/2.3*). Visser l'antenne avec le support au tube protecteur contre le trou oval existant à l'entretoise de la carrosserie (*fig. 5*). Sortir le télescope, contrôler l'inclinaison (tourner un peu éventuellement la manchette); ensuite serrer à fond la vis au support (*fig. 5*).

- ☐ Visser à fond la bande de mise à la masse à la connexion à la masse existante ou à l'entretoise, commencer par gratter à nu la surface de base et graisser (*fig. 1.3/2.3*).

- ☐ Remonter le revêtement du coffre et encliquer le siège arrière.
- ☐ Raccorder l'autoradio selon les spécifications du constructeur. S'il s'agit d'une radio munie d'un condensateur d'antenne, veuillez régler la réception de la radio avec le télescope complètement sorti.

Avis:

Si l'autoradio est munie d'une nouvelle prise antenne et d'un cadre enfichable spécial d'Opel, utiliser le câble d'adaptateur

AUKAB 43/15, Réf. No. 822 155-003 (*fig. 8*).

- ☐ Le tube le plus bas de l'antenne doit toujours être entièrement sorti. C'est la seule manière d'obtenir une réception parfaite.
- ☐ Le télescope est pourvu d'un bouton en matière plastique et peut être saisi et sorti à main. Avec le bouton en matière plastique enlevé, le télescope peut être complètement noyé et ne peut être sorti qu'avec la clé (*fig. 7*).

Conseils d'entretien

De temps en temps, veuillez nettoyer votre antenne des poussières adhérentes. N'utilisez que très peu de notre graisse spéciale en tube AUTA 235 ou notre essuie-antenne AUTA 135 qui nettoie et graisse en même temps.

Veuillez commander les pièces détachées sous les numéros indiqués.

Sous réserve de modifications techniques.

Ce produit doit être éliminé en tant que déchet électronique conformément au règlement actuel sur l'élimination des déchets de votre département / région / pays.

La société Hirschmann Car Communication GmbH ne se porte garante de la véracité des informations techniques que si elles ont été spécifiées de manière expresse à la signature du contrat. Le contenu de ce document a été minutieusement contrôlé afin de s'assurer qu'il corresponde bien aux antennes et accessoires (câbles, connecteurs) décrits. Toutefois, Hirschmann ne peut en aucun cas être tenu responsable de l'exactitude de ces informations. Hirschmann se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce document.